Girls Be Ambitious

SEITEN TAISEI

by Aihara Miki

Distributed at NEKOHANA
www.raygungeisha.com/nekohana
nekohana@mircX.com

Scanned by Kitten_Toy
Translated by Hatsuyuki
Edited by Dingdong
QC by gbc612

少女系列
TONG LI

日本小學館正式授權台灣中文版

藍天心情

2

相原実貴

AIHARA Miki

藍天心情
2
相原実貴

Presented by AIHARA Miki

藍天心情

自己對片岡晉君一見鍾情，為了要接近心儀的老師，
於是她加入了片岡晉君作品破關團體繪球社成為經紀人
可是，因為大過作怪而一連續關了許多過！
不僅如此，帶了退趨勢對片岡晉君告白……！
日本少女漫畫連載中大受歡迎的作品，令人期待的第2集！

日本小學館正式授權台灣中文版
東立出版社有限公司
定價 NT$75元

少女系列
TONG LI

ISBN 957-34 9013-7
SC51602

藍天心情
2
相原実貴

Katayose Akihito

Doumoto Ako

藍天心情

SEITEN TAISEI

Nishina

Sotou Taiji

Contents

Chapter 05 – It's the Truth 005
Chapter 06 – Villain debut 047
Chapter 07 – Sensei's secret 083
Chapter 08 – I hate a woman who doesn't care about anything 117
Chapter 09 – Defense 159

Chapter 05:
It's the truth

Preview (volume 3)

...46
...82
...116
...118
...158

This is best viewed after reading chapters 5-9.

藍天心情

SEITEN TAISEI

I... I CONFESSED...
I TOLD KATAYOSE-SENSEI THAT I LIKE HIM.
SINCE I ALREADY SPELLED IT OUT...
WHY DON'T I TAKE THIS OPPORTUNITY TO ...
SENSEI, I...
THUMP
DOU-MOTO ...
...
...

FIRST TIME I SAW
Me too, Me too.
I Like Katayose-sensei, too.
WE ARE SO LUCKY TO HAVE KATAY-OSE-SENSEI AS OUR COACH
ISN'T THAT RIGHT, AKO?
EH?
TAIJI-KUN!?

YOU GUYS ARE NO LONGER IN ELEMENTRY SCHOOL ...
STOP SAYING YOU LIKE SOMEONE, YOU LIKE SOMEONE I'LL GET GOOSE BUMPS.
NO, THAT'S NOT IT
I MEANT IT IN A DIFFERENT WAY
TURN
You are such a nag
IT'S OKAY! YOU ARE REALLY POPULAR
BLUSH
TAIJI-KUN!
OKAY, OKAY
WHATEVER YOU LIKE YOU GUYS SHOULD LEAVE NOW
LIGHTS IN THIS COURT WILL BE OFF IN FIVE MINUTES.
KATAYOSE-SENSEI

A "TEACHER" MEANS THAT...
TIME SPENT WITH YOU KIDS...
SHOULD END AT SIX O'CLOCK...
KI... KIDS...?
THAT'S RIGHT KIDS. YOU KIDS...
SHOULD WALK HOME SAFELY TOGETHER
SEE YOU TOMOR-ROW.

KIDS..
...TAIJI-KUN...
THUMP

WHY DID YOU HAVE TO DISTURB MY CONVERSATION WITH SENSEI?
YOU'RE SO MEAN.
KATA
IT CANNOT BE KATAYOSE... HE IS A TEACHER.
...CAN'T BE, THAT'S ...THAT'S WHY I...
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS, TAIJI.

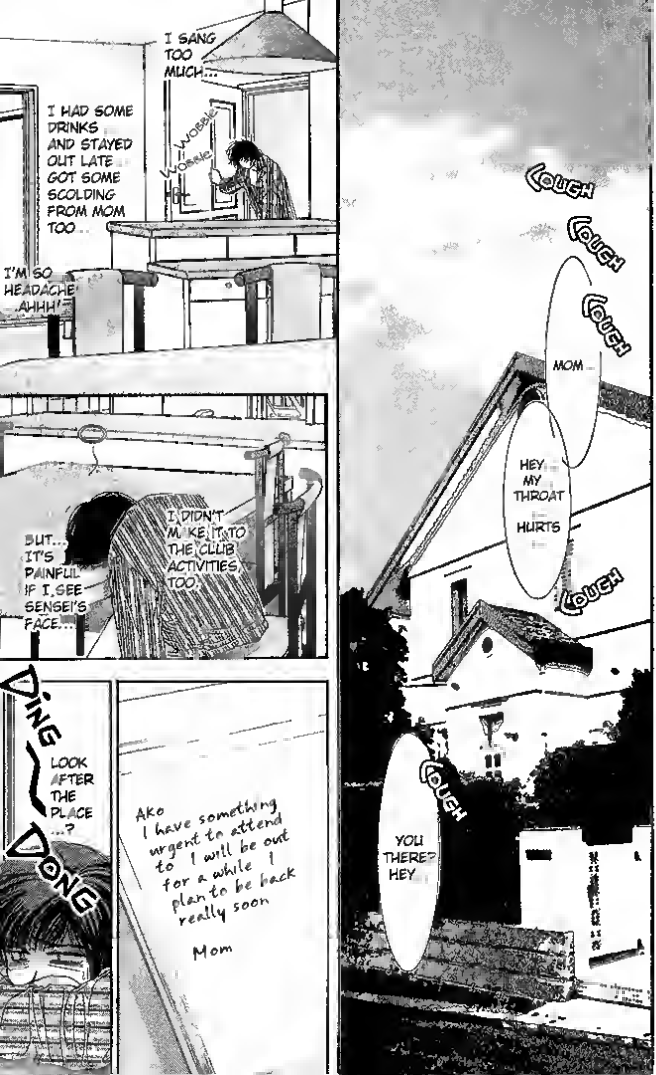
I DIDN'T GET REJECTED.
I DIDN'T GET REJECTED. THAT MEANS I STILL HAVE A CHANCE WITH HIM.
I DIDN'T GET REJECTED.

HELLO? YES, IT'S ME, DOUMOTO.
YOU'RE AT KARAOKE? THAT'S GREAT, CAN I JOIN? WHERE ARE YOU?
Go for a drink after?
AHHH! I'M SO PISSED THAT I'M GOING TO BLOW UP!
AND JOIN THE CLUB.. (Seems like I've created lots of problems, too.)
WHY DID I CUT MY HAIR SHORT ...?
THAT'S BECAUSE...
I WASN'T TAKEN SERIOUSLY AT ALL.
AND, PLAYED BASKET-BALL, TOO...
SO... O...
I'M SO...

What do you mean by kids!? Idiot!
Absen-tee today is...
Doumoto Ako. Hmmm...
This is how I really feel.

SHE MIGHT HAVE CAUGHT A COLD... ANYONE ELSE?
LET'S BEGIN THE LESSON.
...
DING~DONG
DING~DONG
KAT-SUMI
WHAT...?
HOW'S A... AKO-CHAN TODAY?
WHAT DO YOU MEAN? I LEFT EARLIER THAN HER THIS MORNING... I'VE NOT SEEN HER TODAY
OH... OKAY

DOUMOTO
YES, SENSEI?
I WILL STOP BY YOUR HOUSE FOR A VISIT TODAY.
IS THAT OKAY WITH YOUR PARENTS?
YEAH... MOM... NO! MY MOTHER SHOULD BE HOME...
I'M ALREADY IN HIGH SCHOOL, WHY IS THERE STILL HOME VISITS BY THE TEACHER
GEH
GUESS MY PLACE WILL BE THE FIRST STOP YOU MAKE?
YES! I'LL START WITH YOUR PLACE.
WELL, THE TEACHER VISIT ONLY APPLIES TO FIRST YEAR STUDENTS JUST HANG IN THERE-


I SANG TOO MUCH...
I HAD SOME DRINKS AND STAYED OUT LATE GOT SOME SCOLDING FROM MOM TOO..
I'M SO HEADACHE AHHH!
WOBBLE
WOBBLE
I, I DIDN'T MAKE IT TO THE CLUB ACTIVITIES TOO.
BUT... IT'S PAINFUL IF I SEE SENSEI'S FACE...
DING~ DONG
LOOK AFTER THE PLACE ...?
Ako
I have something urgent to attend to. I will be out for a while. I plan to be back really soon
Mom
COUGH
COUGH
COUGH
MOM..
HEY.. MY THROAT HURTS
COUGH
COUGH
YOU THERE? HEY..

PICK UP
AH... GEEZ... WHO WOULD THAT BE AT THIS TIME?
UWHA
..AH I'M...
I'M KATAY-OSE-SENSEI FROM HIGH SCHOOL...
I'M HERE FOR A HOME VISIT FOR DOUMOTO KATSUMI.

KA... KATA...
KATAY-OSE-SENSEI!?

SFX. <PANIC>

What should I do!?
What? Are you his sister?
No Your mother is not at home!?
You didn't go to school today ?
Did he have an appoint-ment!?

I SOUND TERRI-BLE.
MY FACE IS SWOLLEN, TOO!
WHAT WHAT NOW?
OPEN
HWAA!

HIT

SHE'S GOING TO BE BACK SOON THERE'S SOMETHING URGENT THAT SHE NEEDS TO ATTEND
I GUESS THAT'S WHAT SHE MEANT BY "PLEASE TAKE CARE OF EVERY-THING"
CAN YOU COME AND WAIT FOR A WHILE?
Fine

AH.. AHHH! I'M SORRY!
MY MOM LEFT ME A NOTE SAYING THAT SHE HAS SOMETHING URGENT TO ATTEND TO
SHE HAD ALREADY LEFT WHEN I WOKE UP
AH! I CAUGHT A COLD! I DIDN'T SKIP CLASS FOR NO REASON!
I'M NOT LYING.
I'M HAVING A SEVERE SORE THROAT AND A HEADACHE TOO.
NO THAT'S NOT IT...
IF YOU HAVE A C.OLD...
YOU SHOULD DRESS WARMER...
SFX: SKYAAAAA
I was... shocked, too...

REALLY, REALLY SORRY... I...
SHOW UP DRESSING THAT WAY JUST NOW ...
AH, THAT'S FINE...
OH, YES,
WHAT TIME WILL YOUR MOTHER BE BACK?
I NEED TO VISIT ANOTHER STUDENT TODAY.
ACTUALLY I MAY NOT HAVE MUCH TIME LEFT.
MY CHEST... GUESS HE SAW MY CHEST...
BUT HE SEEMS TOTALLY IGNO-RANT ABOUT IT.
I'LL TRY TO REACH MY MOM ON HER MOBILE PHONE ...
UHM... THANKS ALSO...

SORRY.
YOU SHOULD BE RESTING AND I WOKE YOU UP. I'M REALLY SORRY.
ARE YOU OKAY?
sip
THIS IS GOOD.
YOU MAKE REALLY GOOD COFFEE.
ALTHOUGH I'M A KID,
I CAN STILL MAKE COFFEE! I'M PRETTY GOOD AT IT, TOO

SFX: (RING, RING, RING, RING)
ピリリリリリ
ピリリリリリ
ALTHOUGH YOU SAID I'M JUST A KID, BUT,
SENSEI IS ONLY TEN YEARS OLDER THAN ME.
YOU SAID I'M A KID,
I...
I...

WAAAAAAA..
WHY DID I SPILL IT OUT!?
THUMP THUMP THUMP THUMP THUMP
THAT'S MINE...
EXCUSE ME FOR A SEC...
YEAH... AH... YEAH...
EH...?
WHERE IN SHIBUYA?
HOW DID HE GET LOST?
...OKAY! I'LL HEAD OVER NOW
I'LL CALL YOU LATER.
BEEP

SENSEI...?

SORRY! SOMETHING JUST HAPPENED. I NEED TO GO NOW.

I'M SORRY TO WAKE YOU UP AND ALSO PLEASE APOLOGIZE TO YOUR MOTHER FOR ME.

BYE.

SLAM

SENSEI! WAIT!

WHAT ARE YOU SAYING? YOU STILL HAVE A COLD
DON'T WORRY ABOUT IT. GO GET SOME REST
I'M BETTER NOW! MORE-OVER, YOU ARE LOOKING FOR SOMEONE...
IN SHIBUYTA, WHICH IS USUALLY VERY CROWDED, RIGHT? LET ME HELP.
YOU COULD REALLY USE ALL THE THE HELP YOU CAN GET TO FIND SOMEONE.
IT DOESN'T MATTER IF YOU'RE LOOKING FOR SOMEONE OR SOMETHING!
I CAN HELP.
BECAUSE...
YOU CAN COME.

THAT WAS THE FIRST TIME...
THAT I'VE SEEN SUCH A LOOK IN SENSEI'S FACE.
...LOST IN FRONT OF THAT STORE?
ABOVE? ABOVE THE HILL? WANT TO CHECK IT OUT OVER THERE?
I SEE. I'LL GO LOOK NOW.
IS IT A PERSON? WHAT KIND OF PERSON?
ANY SHOPS THAT WERE VISITED FREQUENTLY?
ANY TYPE OF PLACES HE'LL GO?
SHOPS VISITED FREQUENTLY? I DON'T THINK ...
THAT FELLOW HAS BEEN HERE BEFORE...

DOUMOTO
AH...
Dizzy
SENSEI
I'M NOT TOO FAMILIAR WITH THIS AREA.
ANYWAY LET'S CHECK OUT THAT HILL FIRST

OH WELL . GUESS IT'S A LACK OF EXERCISE
I FEEL FAINT BECAUSE I HAD TO RUN SUDDENLY.
AH . SORRY HEHEHE

NO!
HURRY UP AND GO HOME TO REST, YOU HEAR ME?
IT'S MY LAPSE IN JUDGEMENT
...YOU SHOULD GO BACK! HAVEN'T YOU JUST RECOVERED FROM A COLD?

I COME HERE VERY OFTEN. IT'S LIKE MY PLAY-GROUND
I'M A HUNDRED TIMES MORE FAMILIAR WITH THIS AREA THAN YOU, SENSEI
THAT IS NOT THE POINT!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU
IF YOU MISS CLASSES AGAIN TOMOR-ROW BECAUSE OF THIS,
I'LL FEEL RESPON-SIBLE
IN THAT CASE I'LL LOOK MYSELF ...
"IS ANY OF YOU THE PERSON KATAYOSE-SENSEI IS LOOKING FOR?"
Shout-ing out loud in the middle of the street.
GEEZ, STOP THAT.
WHY ARE YOU BEING SO STUB-BORN!?

BECAUSE THIS IS VERY IMPORTANT TO SENSEI!
OKAY, LET'S GO! THIS IS THE STREET, RIGHT?
WE SHOULD HURRY UP.

WHAT DOES THE PERSON LOOK LIKE? ANY OBVIOUS TRAITS?
HE'S A BOY ATTENDING PRIMARY...
PRIMARY ONE...? OH... REALLY?
A PRIMARY ONE KID HANGING AROUND HERE...
WHAT'S WRONG WITH THIS PLACE? ANYONE IS FREE TO COME HERE WITHOUT ANY RESTRICTION...

THAT KID SEEMS TO LIKE THIS KIND OF STUFF.
REALLY? THAT'S GREAT. IN THAT CASE,
I'LL GO OVER THERE TO CHECK IT OUT.
HEY! DID YOU GUYS SEE A KID AROUND YOUR AGE ...?
A BOY THAT IS ABOUT PRIMARY ONE?
WHAT!? "MONKEY FACE".
DON'T DISTURB US
YOU GUYS ARE... KIDS TOO!
WE DON'T PLAY WITH THOSE KINDS OF KIDS.
Monkey face?
SENSEI! I'LL CHECK OUT THE ARCADE AROUND HERE!
SENSEI! YOU'LL CHECK OUT THE ARCADE ACROSS THE STREET.
IT SHOULD BE EASY TO SPOT A KID THAT YOUNG.
DON'T OVER-EXERT YOURSELF!
I'M FINE!

UMM SPEAKING OF GAME CENTER...
THERE IS STILL A FEW MORE STOPS IN THE MAIN STREET... BUT THEY ARE QUITE FAR...
DOU-MOTO.

SFX: <PRESSES DOWN>
SEN-SEI ...
I HAD YOU WALK SO FAR... I'M SO SORRY.
Pat
TAKE A BREAK
I'LL CALL AGAIN.
MAYBE HE'S ALREADY BACK.

HELLO
NOT YET... HOW ABOUT YOUR SIDE LIM.
SENSEI...!
REALLY... WHERE WOULD HE BE...?
京たこ
京たこ
ポロ
SFX <BLOW>
FIRST

adidas
DON'T MOVE I'LL HELP YOU TO CLEAN UP
ARE YOU ALL RIGHT? DID YOU GET BURNED...?
AH...
IT'LL PROBABLY STAIN, BECAUSE OF THE THICK SAUCE...

YOUR MOM WON'T GET TOO ANGRY
THAT'S OKAY, THAT'S OKAY! LET'S CLEAN UP THE SAUCE, AND THEN SEND IT TO THE CLEANER!
SORRY FOR THE TROUBLE
EXCUSE ME! CAN YOU WET THIS HANDKERCHIEF FOR ME

SLAP
LOOK, I HAVE WET THIS, SO LET ME TRY TO CLEAN IT UP.
ARE YOU ALONE HERE?
WHERE IS YOUR MOM OR DAD?
AH! WAIT! WAIT A SECOND!
THERE IS STILL A SAUCE STAIN...

JUN!
AKIHITO!

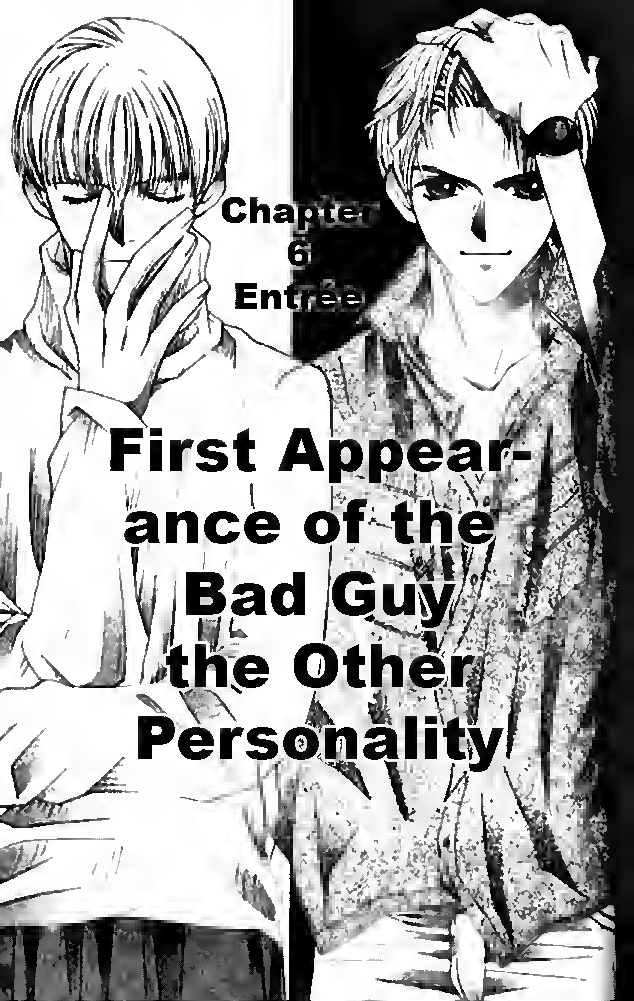
IDIOT! WHAT WERE YOU DOING?
WE HAVE BEEN LOOKING ALL OVER FOR YOU.
adidas
WHY DID YOU RUN AWAY FROM YOUR AUNT'S PLACE?
adidas
JUN...
adidas

THANK YOU. WE'VE REALLY TROUBLED YOU.
WE HAVE FOUND HIM.

I WAS HAVING BBQ SQUID,
AND DROPPED ONE
SOME GIRL CAME OVER TO HELP ME CLEAN UP.
WAAA! YOUR MOUTH
WHAT'S THIS? SALICE OR SOME-THING?
OH YES... SORRY DOUMO-TOU
HEY! YOU CAN'T CALL HER "SOME GIRL." SHE HELPED YOU!
AH! IT'S... IT'S ALL RIGHT! I DIDN'T KNOW HE WAS THE KID THAT SENSEI WAS LOOKING FOR.
I FIND HIM REALLY CUTE
But a little effeminate
IS HE SENSEI'S BROTHER OR NEPHEW?
AHHH, SORRY
I DIDN'T TELL YOU?

THIS BOY...
IS MY SON.

Next is "Seiten Taisei" volume 3.
Al YO.
What is the reason for this scene where she is suddenly hugged (Actually more like being carried!)?


Chapter 6
Entrée
First Appearance of the Bad Guy the Other Personality

Credits

Scanned by: eshoujo

Translated by: aurora

Edited by: Angel64

藍天心情

SEITEN TAISEI

HEY YOU! FINISH IT, SHORTY!
OKAY! LET'S PLAY THIS!
I AM TOTALLY INTO THIS GAME. I AM DAMN GOOD AT IT!
YEAH! IT'S THIS ONE!
I AM TELLING YOU TO MOVE ONE CAN'T YOU HEAR ME?
EH
HEY, YOU SHOULDN'T FORCE PEOPLE TO QUIT THE GAME
THAT'S TOO MUCH
I DON'T CARE THAT GUY JUST DOESN'T WANT TO LEAVE.
YOU LOS
GOOD LUCI
ガッ

CSHOUJOBAKA
SFX Sound of cracking bone/Katcha/Crack
"AAAH! IT HURTS ..."
EH! ARE YOU ALRIGHT!
HEY, WHAT ARE YOU TRYING TO DO...
LET G...IT HURTS ...
LET ME GO! IT HURTS LIKE HELL!
MY WRIST.. MY WRIST... IT HURTS ...
BUT HE ONLY GRABBED IT...
I CAN'T BE-LIEVE
RIGHT ON THE MO-MENT
WHEN I HAVE THE HIGH-EST SCORE EVER ...
THAT'S JUST PISS-ING ME OFF!
WHAT ARE YOU SAYING, YOU LITTLE PUNK?
DO YOU WANT TO HAVE A FIGHT?

I JUST WANT TO WARN YOU. I AM NOT WEAK!
I DON'T WANT YOU TO COMPLAIN THAT I DIDN'T TELL YOU.
WHILE AT THE SAME TIME
I FOUND MYSELF FREEZ-ING SOME-WHERE CLOSE TO THE SHIBUYA STREET.

CSHOUJOBAKA

JUN, AUNT WILL BE SO WORRIED ABOUT YOU, YOU SHOULD GO BACK SOON!
IF YOU DO SOMETHING LIKE THIS AGAIN, YOU MIGHT EVEN NOT BE ALLOWED TO WAIT HERE.

JUN, BYE BYE!
WELL, I'LL SEE YOU TO-MORROW
EH, YES, YES..
IS THIS AL-RIGHT ..?
WHAT ?
THAT PERSON ... IS A STUDENT AT YOUR SCHOOL, ISN'T IT?

XX: BLAME THE TRANSLATOR FOR THIS
CAN YOU SAY IT LIKE THAT?
CSHOUJOBAKA
XX'S BUSINESS!
OF COURSE, BECAUSE IT'S THE SAME AS BEING A SON.
Sensei is a father, which means...
"He is my son'" means...

A WIFE!
If there is a father, there is a mother
If there is mother, that means that sensei has...
So sensei has a wife
So sensei is a married man
AH SORRY
I DIDN'T PAY ATTENTION, I WAS TOO BUSY WATCHING THE FIGHT OVER THERE

Strong
Shorty
EH! DID YOU SEE THAT? SO VIOLENT! HE BROKE THE OTHER GUYS' BONES!
THAT'S SO AMAZING! ONE AGAINST SIX AND BEATING THOSE OTHERS EFFORTLESSLY!
WOW HE IS PRETTY STRONG YOU WOULDN'T EXPECT IT FROM A SHORTY
It can't be?
ガッ
ガッ
ガッ
ガッ

It really is Taiji!
AHAH AHAH!

WHAT ARE THOSE PEOPLE DOING OVER THERE?
SHOULD WE ALARM THE POLICE?
EH, LET'S JUST ASK THE POLICE FOR HELP!
CSHOUJOBAKA
He has again turned into the horrible, cold hearted Taiji
I AM NOT FINISHED YET!
ガッ
YEAH, COME, LET'S GO!
REALLY, WE SHOULD GET THE HELL OF HERE!
SHIT, THEY'RE GETTING THE POLICE HERE!
HEY YOU GUYS, YOU CAN'T LEAVE!
WHO IS GOING TO PAY FOR THE DAMAGES TO THIS STORE?!
THAT CUSTOMER OVER THERE, WAIT A MINUTE!
ガシ

最近的我

應該說是1999年的夏天，現在的我吧，哎呀！這本書可以平安的出版，讓各位都可以讀到，也就是說工作已經告一段落了，反正先去按摩一下，上上體身美容中心，還有學學電腦吧

說到電腦，在實際的文書操作上，還完全不會用，只有偶而打打電動玩具而已啦（笑），我現在所擁有的電腦是筆上型的，向朋友借來筆記型電腦（Windows），在玩連線電腦遊戲喔（笑）Windows真的很好用喔（笑）到年底時也許也會買實一台吧——！

對了，在這本書出版的時候，我也許正好在搬家喔！差不多一年搬家一次！哈哈哈！是我的興趣啦！是呀，我最喜歡搬家和住新房子了，請叫我占普賽相原吧！因為搬太多次家了，甚至還被某視做惡的人說擅長我張報所得稅喔！我怎麼會做那麼事情嘛！其實說起來，才又有賺到要繳點稅度的那麼多錢呀！真是悲哀呀！嘿嘿嘿！而且還因為搬太多次家而變貧窮了（笑）。

CSHOUJOBAKA
IF WE HEAD THIS WAY, WE SHOULD BE SAFE.
THIS WAY ...
HERE ...
OH MY GOD, YOU SCARED ME TO DEATH JUST NOW!
WHY DID YOU PICK UP A FIGHT WITH THOSE PEOPLE?
...I DIDN'T ... START THE FIGHT ...
HMPH

ARGH! IT'S SO ANNOY-ING!
Eh?!
IT'S SO AN-NOY-ING!
WHAT IS HAP-PENING OVER THERE..?
LOOKS LIKE THEY ARE HAVING AN ARGU-MENT!
THAT GUY LOOKS SCARY...
YOU GUYS ARE ANNOY-ING ME! WHAT THE HELL ARE YOU LOOKING AT!
YOU WANT ME TO BEAT YOU UP?

CSHOUJOBAKA
Taiji is not such a person !
This is not true !
YOU CAN'T! WHY ARE YOU SMOKING?

WHAT DO YOU WANT TO DO...?
THE TAIJI I KNOW DOES NOT SMOKE!
IF THE SCHOOL KNOWS ABOUT THIS, THEN WHAT?
BEFORE YOU HAD KATAYOSE-SENSEI TAKING IT UP FOR YOU, BUT HAVE YOU THOUGHT ABOUT HIM?
KATAYOSE SENSEI WILL BE WORRIED
IF HE SEES YOU LIKE THIS.
ANNOYING!

DON'T
WANT!
IF ...
IF I MAKE MORE TROU-BLES...
ANO WHEN THE SCHOOL FINDS OUT ABOUT IT,
THEY WILL WITH-DRAW ME FROM SCHOOL,
BUT KATA-YOSE-SENSEI WILL ALSO BE AFFECTED

CSHOUJOBAKA
YOU ARE ONLY TALKING ABOUT KATAYOSE-SENSEI THIS, KATAYOSE-SENSEI THAT
EH!

CSHOUJOBAKA
WHAT CAN BE DONE IF THAT HAPPENDS? AKO?
HE WILL HAVE TO CHANGE SCHOOLS, AND YOU WILL NOT BE ABLE TO SEE HIM ANYMORE!
WHY DID YOU KISS ME...?
WHY ARE SAYING THESE HURTFUL THINGS...?
...BECAUSE I CAN'T STAND IT!

BECAUSE I HATE IT THAT YOU LIKE KATA-YOSE-SENSEI!
THERE-FORE, I CAN'T STAND IT!
I CAN'T FOR-GIVE YOU FOR THAT!

CSHOUJOBAKA
DON'T ...
BASHI
IN
DON'T JOKE AROUND LIKE THIS!
IF I WAS SIMPLY DUMPED BY THE TEACHER, THEN THIS MIGHT MAKE SOME SENSE.
BUT YOU JUST SAY THIS OUT OF NO-WHERE...
I JUST DON'T KNOW WHAT I SHOULD THINK OF THIS!
IT SEEMS LIKE..
IT SEEMS LIKE— I JUST DON'T UN-DERSTAND ANY OF THIS

WAIT, WAIT A MINUTE ..!
AKO!
AH...
I...
WHY DID I DO SUCH WEIRD STUFF

CSHOUJOBAKA
WAAAH
WAAAH
WAAAH
HAAA
HAA
HAA
I WANT TO RINSH MY TEETH
ARE YOU STILL WASHING YOU FACE?
WHAT ARE YOU DOING?
LIAR, YOU SAID KATAYOSE-SENSEI IS STILL SINGLE!
YOU LIAR!

WHAT?
HUH?
BUT HE NEVER SAID HE IS MARRIED.
HE IS NOT EVEN WEARING A WEDDING RING!
WHAT IS THIS? IS HE REALLY MARRIED?
My lips need to be washed.
I have to clean it thoroughly!

IS YOUR COLD BETTER NOW? YOU DON'T HAVE TO ATTEND THE STUDENTS CLUBS' MEETING IF YOU DON'T FEEL WELL.
GO HOME AND TAKE SOME REST! YOU DON'T LOOK TOO WELL
NO NEED! I AM JUST FINE.
AH, YES, I NEED TO GO TO THE NURSERY ROOM TO GET SOME MEDICAL SUPPLIES.
SO I'LL BE LATE AT THE MEET-ING. I AM SORRY
It's just that I have to join these students activities in order to spend time with teacher...
But spending time with teacher will be awkward now...
UNEXPECTED MEETING

A...
AKO
...
Eh?
YESTER-
DAY, I AM
VERY
SORRY FOR
YESTER-
DAY!
MIZUNO

CSHOUJOBAKA
YESTERDAY... I BLACKED OUT MY MIND WAS JUST NOT THERE. I WASN'T SOBER.
I AM VERY SORRY PLEASE ACCEPT MY APOLOGIES!
DOING THOSE THINGS
AKO ...
I AM SORRY!
the angel-like Taigi.
He is back to his normal self.
I AM HAPPY YOU'RE BACK TO YOURSELF, TAIJI.
What happened with him yesterday?
I WILL FORGET ABOUT WHAT HAS HAPPENED BEFORE
BUT
ALL THE THINGS I SAID YESTERDAY,
I MEANT EVERY WORD OF IT.

EH, DIDN'T THE STUDENTS CLUBS' MEETING ALREADY STARTED A LONG TIME AGO?
Kata-yose-sensei!
PLEASE DON'T GET ME INTO MORE TROUBLE! THE SCHOOLS COUNCIL HAS BECOME MORE STRICT AND SEVERE WITH IN-SPECTIONS BECAUSE OF THE TROUBLE THAT HAS HAPPENED THE LAST-TIME
YES, YES!
We are on our way.

DOUMOTO, THANK YOU FOR YOUR HELP, YESTERDAY!
WHAT'S THE MATTER?

I don't know what to do!

I don't know!

What should I do!?

So trouble-some

Moreover, Taiji is still saying those stuff while he has returned to his old self.

I really like sensei! But I know I can't, however I also can't stop liking him!

UHM...

I'M SORRY. IT'S NOTHING!

I STILL NEED TO GO TO THE NURSERY ROOM FOR SOME MEDICAL SUPPLIES. THEN I WILL GO TO THE GYM

OH NO, I SKIPPED THE STUDENTS CLUBS' MEETING!
はぁ
CSHOUJOBAKA
BUT TAIJI, YOU ARE SKIPPING, WHY?
ARE YOU GOING TO CLASS? I WILL GO TELL THE TEACHER ON YOU!
AH... OUCH... MY STOMACH HURTS...
EH, ME? WHAT!
STOP LYING AROUND!
NO, DON'T GET ME WRONG, I WAS NOT SKIPPING!
I was just taking a rest.
I AM PLANNING TO GO BACK IN A SECOND!
IT DOESN'T LOOK LIKE IT FROM HERE.

I JUST WANT TO KILL TIME
UNTIL KATAYOSE SENSEI HAS GONE, AND THEN I WILL GO BACK!
SEE YOU LATER! DON'T SKIP THE MEETING!
WAIT!
I WANT TO COME WITH YOU!
CAN... CAN I?
OF COURSE...
BUT WHY WOULD SOMEONE,
WHO HAS ONLY EYES FOR KATAYOSE-SENSEI, WANT TO AVOID HIM?
WHAT, WHAT ARE YOU IMPLYING!

©SHOUJOBAKA
I AM SAYING THIS BECAUSE I CAN READ IT FROM YOUR FACE.
PEOPLE IN LOVE ARE ALWAYS SHINING!
ISN'T IT?
YOU ...
YOU WERE RIGHT BUT...
BAD TASTE!
I HAVE ALWAYS WANTED TO ASK YOU!
WHY OUT OF ANY-BODY ON THIS WORLD
WOULD YOU CHOOSE KATA-YOSE-SENSEI TO BLACK MOUTH ABOUT? CONSTANLY?
YOU, -SIGH-
YOU HAVE BEEN MISLED BY THAT GUY'S APPEAR-ANCE!
HE IS NOT WHAT YOU THINK HE IS,

A GOOD TEACHER!
HUMPH, HE IS NOT EVEN CLOSE TO IT!
YOU SHOULD NOT
BLINDLY BELIEVE WHAT THAT GUY SAYS!

CSHOUJOBAKA

FORECAST

IN THE NEXT CHAP-TER, IT LOOKS LIKE XX (THE GIRL) GOT HER HANDS ONTO SOME INFORMATION TO BLACKMAIL XX (THE GUY). WHAT IS HIS WEAK POINT?

Seiten Taisei

Scanlate oshoujo
Translate aurora
Editing Angel64
Proofreading Sylvie

http://www.esthetique-realm.net

Seiten Taisei

Scanlate oshouje
Translate aurora
Editing Sylvie

http //www.esthetique-realm.net

Chapter 7

Sensei's secret.

KATAYOSE-SENSEI IS A PERSON WHO WILL BETRAY ANYONE WITHOUT HESITATION!
EVEN IF YOU PUT A LOT OF FAITH AND TRUST IN HIM
I AM TELLING THIS OUT OF EXPE-RIENCE!
OUT OF EXPER-IENCE
WHAT DO YOU MEAN?

藍天心情

SEITEN TAISEI

HOWEVER, IF IT'S LIKE THIS! THEN...
IF THERE HAS BEEN A BETRAYAL, THEN IT MUST BE BECAUSE YOU USED TO TRUST HIM, RIGHT?
HEY, YOU'RE NOT GONNA TELL ME THAT YOU LIKED THE TEACHER!
How can you do this! Only telling half of the story! Bully!
NOT GONNA TELL YOU!
EH! HEY!
HE HAD ONLY MISLED ME!
I WAS VERY INNOCENT DURING MIDDLE SCHOOL
Middle school...?
EH... BUT ISN'T SENSEI A HIGH SCHOOL TEACHER?
HE USED TO BE OUR COACH BACK THEN IN MY MIDDLE SCHOOL!

LOOK! ISN'T THAT TAIJI?
AH...HEY! WAIT UP!
WHAT'S HE DOING? SKIPPING TRAINING?
WHY DOES SHE SKIP THOUGH? SHE IS THE ONE WHO REQUESTED FOR MORE TIME FOR THE BOY'S TRAINING WITH THE COST OF THE GIRL'S BASKETBALL TEAM?
WHY IS SHE SKIPPING TRAINING IN SPITE OF THAT?

HE USED TO BE VERY FAMOUS IN HIGH SCHOOLS COLLEGES AND EVEN UNIVERSITY!
DON'T LOOK SURPRISED LIKE THAT!
So it's like that!

BECAUSE HE WAS MY BROTHER UNDER-CLASSMEN
THEREFORE HE WILL COME HERE ONCE A WEEK FOR PRACTICE.
UNDER MY BROTHER'S IN-FLUENCE, I HAVE READ SOME MAGA-ZINES ABOUT BAS-KETBALL AND GOT TO KNOW ABOUT HIM..

I HAD A LOT OF FUN WHEN I PLAYED BASKETBALL WITH THAT GUY!
HE SAID TO ME THAT I SHOULD AIM FOR THE HIGHEST THE NATIONAL GAME. THEREFORE I PUT A LOT OF EFFORT IN THE PLAYS
I PRACTICE EVERYDAY YOU COULD SAY I WAS ADDICTED TO IT

全國中等中學籃球比賽大會
東京都代表預賽
雪山
玉川
外
白鷺
風輪南
光之丘
星羽第一
BUT
WHEN THE DAY CAME, WHERE EVERYTHING WILL BE DECIDED UPON, HE BETRAYED US!
HE JUST SUDDENLY RESIGNED, IT'S LIKE HE SIMPLY VANISHED!

CSHOUJOBAKA
HE WAS THE ONE WHO MOTIVATED US. HE WAS THE ONE WHO TOLD US TO GIVE IT ALL AND FIGHT FOR THE NATIONAL GAMES IT'S LIKE SAYING SOMETHING AND...
...JUST LEAVING WITHOUT LOOKING AT IT AFTERWARDS!
HE JUST LEFT...
SENSEI... HE, HE MUST HAVE HIS REASON FOR IT...
...MAYBE SOMETHING VERY IMPORTANT HAS OCCURRED...
WE HAVE ASKED HIM!
WE ASKED HIM WHY HE COULDN'T ATTEND THE GAME WHY HE DISAPPEARED
DUE TO WHICH HE COULDN'T ATTEND THE GAME AT THAT TIME!

AND ...
HE SAID HE JUST FORGOT ABOUT IT!
THERE THERE... MUST BE A REASON FOR THIS!
JUST DROP THIS! NEVER MIND! IT'S ANNOYING ANYWAY!
NO, WE CAN'T! KATA-YOSE-SENSEI CAN'T BE SUCH A COLD PERSON?
AND BASED ON WHAT CAN YOU SAY THIS?
BECAUSE, BECAUSE HE IS THE MAN I LIKE!
WELL, I CAN'T SAY THIS
..BECAUSE SENSEI IS A MARRIED MAN WITH A CHILD!
WHAT?

CSHOUJOBAKA

YOU...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
NISHINI-CHAN! WHERE IS KOTOYOSE-SENSEI?
EH? HE WAS HERE JUST A MINUTE AGO.
BUT HE LEFT ALREADY! THE PARENTS MEETINGS ARE PLANNED IN THIS WEEK, WHAT'S THE MATTER?

那再見了

這一次的後話篇也比較短，真是對不起（還是根本不需要這種東西呢？）還有！電子郵件的網址因為在上次的第1集中公開過了，所以收到了許多的郵件，真的好高興喔！各位的感謝信件，我都有仔細閱讀喔。可是有多郵件的時候，雖然無法一一回信，「這一這個！行得通喔！」像這樣的感覺，相原會突然傳送類似將棋戰的電子郵件喔！（笑）啊！可是挑毛病或是怨言劇的電子郵件可別傳給我喔！（笑）因為我也許會哭喔。（笑）

現在這個階段，就是託各位親切的支援的福，我也許會比原先的預定多畫一點？（怎麼說呢。因為我原先是想在第2集就畫出結局了）。今後，我也會努力的。請繼續指教　並請多多支持堂本小姐吧。還有片岸、佐藤、美鬼、冲野也是喔。那麼如果還能再見的話，是我的榮幸！請一定要再支持我喔！

aiharamk@anet ne jp

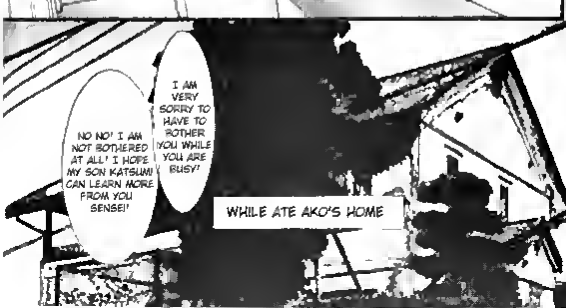
©SHOUJOBAKA

WELL THEN, I LEAVE THE REST OF THE CLEANING WORK UP TO YOU!
THE KEY IS KEPT BY THE GIRL BASKETBALL CLUB; YOU CAN ASK THEM FOR THE KEY TO LOCK UP EVERYTHING.
YES, I UNDERSTAND! BYE BYE ...
BYE BYE!!
EH IT LOOKS LIKE EVERYBODY IS GONE EXCEPT FOR DOLIMOTO!
SHE IS IN THE CLUBS ROOM!
YEAH EHEH ..
EH?
IS IT REALLY OKAY TO DO THIS?
IT DOESN'T MATTER! THE GUYS OF THE BASKETBALL CLUB WILL SAVE HER SOONER OR LATER!

Sniff
That he has a reason for having a son but not being married!
What if it ends up
I should just ask sensei.
Because sensei said Jun is his son!
I have to know the truth?
PK GIGGLE TOUCH
Haha! Tomorrow,
I wish it's tomorrow already!

FX KACHAKACHA
FX KNOCK KNOCK

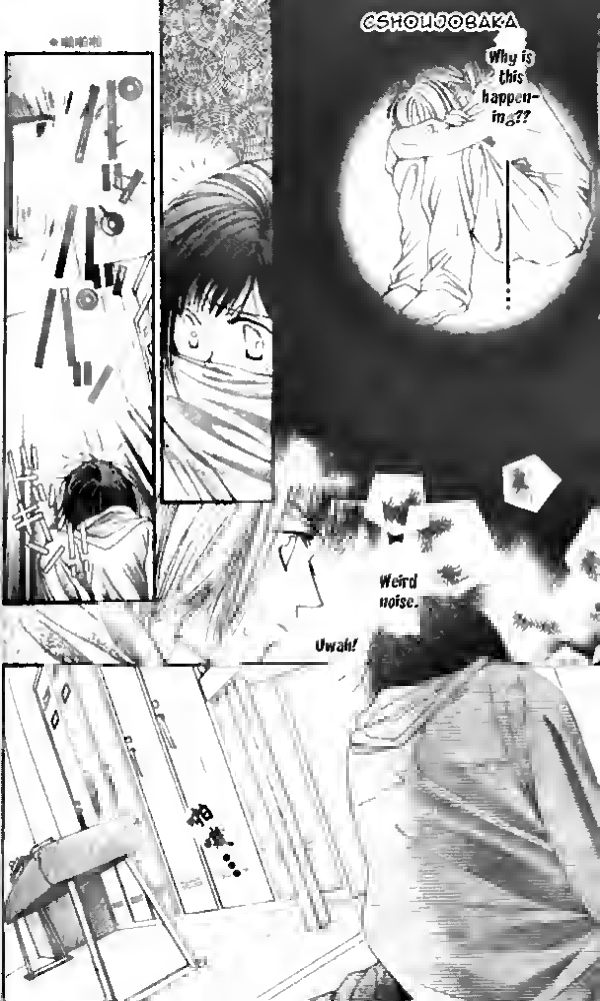
HOW CAN THIS BE... THE DOOR IS LOCKED?
HOW DID


I AM VERY SORRY TO HAVE TO BOTHER YOU WHILE YOU ARE BUSY!
NO NO! I AM NOT BOTHERED AT ALL! I HOPE MY SON KATSUMI CAN LEARN MORE FROM YOU SENSEI!
WHILE ATE AKO'S HOME

SENSEI, ARE YOU GOING HOME NOW?
EH, YES. I AM PLANNING TO HEAD HOME DIRECTLY!
TAKE CARE ON YOUR WAY HOME!
WELL THEN, I AM LEAVING NOW!
HEY! KATSUMI! YOU JUST FINISHED?
HMM...
KATSUMI!
DIDN'T YOU LEFT SCHOOL TOGETHER WITH AKO?
ISN'T SHE BACK YET? BUT THE PRACTICES WERE FINISHED A LONG TIME AGO...
REALLY WELL I WONDER WHERE SHE IS HANGING OUT RIGHT NOW!?

I CAN'T STAND SUCH YOUNGSTERS!
THE WORST THING THAT CAN HAPPEN IS THAT SHE IS AT A KARAOKE AND HANGING OUT WITH FRIENDS!
I AM HUNGRY!
Let's go to the karaoke
EVEN THOUGH SHE IS TRYING TO BE THE GOODY GOODY TYPE RECENTLY...
ONEE-CHAN ARE TYPE OF GIRL WHO LIKE TO GO OUT AND TO PLAY AROUND!
... WOULD SHE HANG OUT??
SHE JUST RECOVERED FROM COLD YESTERDAY!
YOU ARE UNDERESTIMATING HER, KATAYOSE-SENSEI!

IS THERE ANYONE OUT THERE?
PLEASE, SOMEONE HELP ME!
PLEASE OPEN THE DOOR! IS THERE ANYONE?
ガタガタ
NO!
WHAT SHOULD I DO?
An hour has almost passed??
What should I do?
My mobile is in the locker in the changing room.
Do I have to stay here until the next morning?


CSHOUJOBAKA
Why is this happening??
Weird noise.
Uwah!

AH, SOMEONE LET ME OUT! MAMMA!
DAD IS ALSO FINE, KATSUMI!
UNCLES, ANYONE!!
But ...
He can't hear me!
To save me!
I just want sensei
Gyng!

Please, someone help me!
SENSEI!
Sigh!
HELP ME!
KATA-YOSE SENSEI
OKAY!

DOI-MOTO, ARE YOU THERE?
WHAT ARE YOU DOING?

SEN
SENSEI
It's sensei's voice! It really is sensei!
I WENT TO YOUR HOUSE FOR PARENT MEETING, BUT I HEARD FROM KATSUMO THAT YOU HAVEN'T BEEN BACK YET.
THEREFORE I WAS JUST THINKING WHETHER YOU COULD STILL BE HERE...
THIS PLACE CAN'T BE LOCKED FROM THE INSIDE
AROUND SIX O' CLOCK! WHEN I WAS CLEANING UP.
REALLY! WHO IS PLAYING SUCH LOW TRICKS
WHEN DID YOU FIND YOURSELF LOCKED UP IN HERE?

ARE YOU ALL RIGHT? ISN'T IT DARK IN THERE?
ARE YOU AFRAID?
He is...
...worry about me!
NO, I WON'T! I AM FINE!
BECAUSE SENSEI IS HERE TO HELP ME!
YOU, WHAT ARE YOU SAYING! SILLY GIRL!
I AM GOING TO CHECK THE ADMINISTRATION OFFICE!
HMM
MAYBE THEY HAVE RETURNED THE KEY OF THE CLUB TO THEM ALREADY JUST WAIT HERE!

YOU'RE RIGHT!
DO YOU HAVE TO LEAVE?
EH ...?
IF I AM NOT LEAVING, THEN I CAN'T LOOK FOR THE KEY TO GET YOU OUT OF HERE
I WILL BE BACK AS FAST AS POSS-IBLE!
YES...

NO IT CAN'T BE! THE ADMINISTRATION OFFICE, CLASS ROOM AND EVEN THE GENERAL OFFICE
EH?
ALL OF THEM SHOULD BE CLOSED NOW IN THE END I CAN'T GET IN THERE
ALL THE DOORS ARE LOCKED.
NOBODY WILL COME HERE TODAY FOR CLASS DUTY. THIS REALLY GIVES ME A HEADACHE

CGHOUJOBAKA

...DON'T SAY ANYTHING, I WILL TRY TO CONVINCE THE PRINCIPAL
TO CREATE AN EMERGENCY KEY!
THE BASKETBALL CLUB WILL GET A BAD IMAGE BECAUSE OF THIS!
NO, YOU CAN'T! DIDN'T SENSEI SAY THAT THE PRINCIPAL HAS BECOME VERY STRICT LATELY?
SENSEI! I AM ALL RIGHT! IT DOESN'T MATTER ANYMORE!
I CAN WAIT TILL TOMORROW! LUCKILY I AM LOCKED IN A ROOM COZ IT'S NOT COLD AT ALL IN HERE!
THERE-FORE SENSEI, PLEASE GO HOME
BECAUSE SENSEI WILL GET A COLD IF YOU STAY HERE!
PLEASE, GO HOME, SENSEI!
REALLY, I, I AM SURE, I'M USED TO THIS

I UNDER-
ST, IND!

SENSEI .
IF YOU FEEL OKAY WITH IT, JUST SIT DOWN!
EVEN I CAN'T PROVIDE YOU OF WARMTH AT LEAST IT'S GOOD TO KNOW THAT YOU'RE NOT ON YOUR OWN
DON'T YOU FEEL MORE RELIEVED NOW?

IF I LEAVE YOU HERE ALONE, I DON'T KNOW WHAT KIND OF TROUBLES YOU ARE GOING TO GET YOURSELF INTO. I AM JUST KEEPING AN EYE ON YOU!
HAHA! DON'T WORRY!
YOU WILL GET A COLD!
IF SENSEI STAYS OUTSIDE, YOU WILL GET COLD! IT'S NOT APPROPRIATE!
NO - YOU CAN'T SENSEI!

SHOUJOBAKA

Sensei
...
I really like you!
Sigh! I just like you.
I HAVE SOMETHING GOOD!
DO UM OT O!
HOW COULD I AT SUCH PLACE
AND TIME!
A HA HA HA!
AN WAWA, SO LOUD!
GRRR... SOUND OF GROWLING STOMACH

EH MY FINGERS CAN'T PASS THROUGH THIS NARROW SPACE
TAKE IT AND EAT IT!
THOUGH IT CAN'T STOP THE HUNGER.

SENSEI .
ARE YOU... ARE YOU ALREADY MARRIED?
YOU SAID JUN IS YOUR SON —
HOWEVER SENSEI DOESN'T WEAR ANY WEDDING RING —
WHY?

I... I REALLY WANT TO KNOW.
PLEASE, TELL ME!

FORECAST

NEXT CHAPTER, TAIJIS' DREAM HAS SHATTERED
AKIHITO IF YOU WIN!
I WILL TELL YOU A SECRET
IF YOU LOOSE
TEIJI, TURNED BAD, KATAYOSE-SENSEI IS IMPROVING (?), HE IS RETURNING TO THIS STORY

<TEISEN TAISEI VOL2 CHAT END>
HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

Seiten Taisei

Scanlate oshouje
Translate aurora
Editing Sylvie

http //www.esthetique-realm.net

預告篇

FACING A TURNED BAD TAIJI, WHAT SHOULD KATAYOSE -SENSEI DO?
IF YOU LOOSE...
THEN GIVE AKO TO ME!

ABOUT THINGS RELATED TO SENSEI
I HOPE YOU COULD TELL ME!
I AM JUST MORE AND MORE CURIOUS ABOUT THEM!
EVEN IF JUN IS SENSEI'S CHILD

藍天心情

SEITEN TAISEI

IF YOU ALSO DON'T HAVE A GIRLFRIEND YET... THEN IT WOULD ALSO... BE GOOD...
EH! BUT PEOPLE LIKE SENSEI MUST BE POPULAR!
IT'S PROBABLY JUST BECAUSE OF THE SITUATION THAT YOU ARE SINGLE, IF YOU ARE SINGLE...
SO, THEREFORE... UHM..
!
DOU-MOTO!
YES, YES!
IF...
IF YOU ARE NOT MARRIED I MEAN.. IF YOU ARE NOT MARRIED THEN...
IT WOULD BE GOOD...
BUT...

HAVE YOU TOLD ANYBODY ABOUT JUN?
ABOUT JUN
Huh?
EH? ABOUT THAT...
ABOUT HIM!
I HAVE TOLD KATSUMI THAT SENSEI IS MARRIED AND HAS A CHILD
I AM SO SO SORRY... I HAVE NEVER CONSIDERED THE CONSEQUENCES!
BUT AFTER HEARING WHAT I HAVE TOLD HIM, HE TOLD ME THAT HE DIDN'T KNOW THAT YOU WERE MARRIED!
DOUMO TO!
HAHA! IT'S A BIT TROUBLESOME!!
...BECAUSE JUN IS RELATED TO MANY ISSUES,
I'M SORRY FOR THE TROUBLE, BUT COULD YOU PLEASE KEEP THIS TO YOURSELF
FROM NOW ON?

CSHOUJOBAKA

KATA-YOSE SENSEI!
WHY ARE YOU STILL HERE? AT A TIME LIKE THIS AND AT THIS PLACE?
SENSEI!
YOU ASK ME WHY I AM STILL HERE— SENSEI!
SO YOU ARE THE ONE WHO'S ON DUTY TODAY!
WHERE DID YOU GO TO? SKIPPING YOUR DUTY!
WH-T, WHERE I WENT TO!
NOWHERE! IT'S JUST, THE NIGHT IS LONG. SO, THEREFORE
MENTOR 'F' GIRLS BASKET BALL TEAM, AGE 22
THOSE ARE AVG
ISN'T IT?

CSHOUJOBAKA
WE ARE SAVED! DOU-MOTO!
I'M GOING TO UNLOCK THE DOOR NOW!
ガチャ

THERE THERE!
SO LUCKY!
SEN...
TROUBLESOME?
AHAH! IT'S YOU!
WHY ARE YOU ALWAYS GIVING TROUBLES TO SENSEI!
you are too much trouble katayama-senpai

CSHOUJOBAKA

I DON'T NEED EXCUSE! IT'S THE TRUTH!
DON'T TRY TO GET AWAY WITH SOME LOUSY EXCUSE.
WHY WOULD MY TEAM DO SOMETHING LIKE THIS?!
SOMETHING LIKE THIS CAN ONLY BE DONE BY PEOPLE FROM THE GIRL'S BASKETBALL TEAM!
YOU CAN ONLY LOCK THE DOOR FROM OUTSIDE! I AM LOCKED INSIDE BY SOMEONE ELSE!

THEN, SENSEI! ENJOY YOUR VIDEOTAPES!
IF WE CAN FIND OUT WHO IS RESPONSIBLE FOR THE KEY, THEN THE TRUTH WILL BE DISCLOSED.
NEVER MIND IT! DOUMOTO!

騙人

JUSTBIG!

This cat smells like sense!
Being here alone with sense!?

WHAT, WHAT'S THE MATTER! YOU CAUGHT A COLD!
I AM... AM SO SORRY! IT'S MY ENTIRE FAULT!
I HAD TOLD YOU BE-FORE!
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!!
...I AM SO SORRY...!

DIDN'T I SAY BEFORE?
I ONLY WANTED TO KEEP AN EYE ON YOU TO PREVENT YOU FROM GETTING YOURSELF INTO TROUBLES!
CAUSE IF ANYTHING HAPPENS TO YOU...
I AM THE ONE CARRYING THE RESPONSIBILITY!
BUT, SENSEI,
YOU STAYED WITH ME THE WHOLE TIME, I WAS REALLY HAPPY BECAUSE OF THAT...

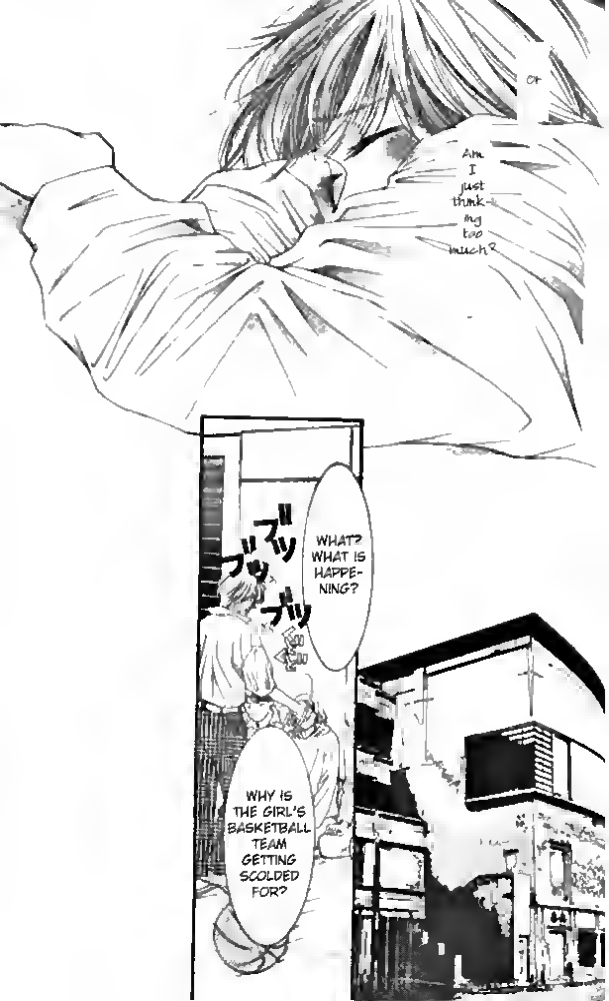
REALLY HAPPY...
DON'T MIND ABOUT THE QUESTION YOU JUST ASKED.
...I WAS MARRIED BEFORE, WHEN I WAS 20!

BUT BECAUSE OF A SEVERAL REASONS .
MY WIFE IS, SHE IS NOT HERE WITH ME ANYMORE
ALSO, I AM NOT LIVING WITH JUN'
WE'RE HERE!

I AM A MAN WITH COMPLICATED EXPERIENCES! THEREFORE
I HAVE BEEN THROUGH A LOT OF THINGS
THE WHOLE STORY IS LIKE THIS
MAYBE IT'S BECAUSE I AM OLDER
SO IT FEELS LIKE HAVING AN OLDER BROTHER TO TALK TO, OR MAYBE YOU MIGHT THINK THAT IT IS EXCITING TO BE WITH A TEACHER.
HOWEVER, IT IS BETTER FOR YOU NOT TO APPROACH ME ANYMORE IF THE LATTER IS YOUR REASON.
DO YOU UNDERSTAND?

YES, I UNDERSTAND.
AND THANK YOU FOR DRIVING ME BACK.
This is the first time
That sensei directly answering my question!

CSHOUJOBAKA
AKO, REALLY, YOU MADE ME WORRY ABOUT YOU!
IF YOU ARE COMING HOME LATE, YOU SHOULD AT LEAST GIVE ME A CALL! YOU ARE ALWAYS LIKE THIS!
WAIT... YOU DIDN'T DRINK DID YOU?
YOUR FACE IS RED!
It's because
Because this is the first time that sensei is talking to me
while looking straight in the eyes!


Or
Am I just thinking too much?
WHAT? WHAT IS HAPPENING?
ブッ ブッ
WHY IS THE GIRL'S BASKETBALL TEAM GETTING SCOLDED FOR?

DIDN'T KNOW! THAT SOMETHING LIKE THIS BIG HAPPENED.
THE COACH SEEMS TO BE REALLY ANGRY!
YOU MAY BE EXCUSED!
KATAYOSE-SENSEI IS ABSENT TODAY BECAUSE OF A COLD!
HEY, LEAVE TO YOUR PLACE
CHEE SAN.
THEREFORE THE GIRL'S BASKETBALL COACH
IS GOING TO BE IN CHARGE OF THE BOY'S TEAM TOO!
EH?

HEY, WAIT!
SO IT'S MY ENTIRE FAULT!
WHAT SHOULD I DO?
NO, I SHOULDN'T GO AND VISIT HIM!
WHAT
WHAT HAP-PENED?
YESTER-DAY, YOU WENT HOME
AH IT'S BECAUSE OF THAT, THE GIRLS BASKETBALL TEAM GOT SCOLDED!
ONEESAN, WHY DIDN'T YOU TELL US ABOUT THIS MATTER YESTERDAY?
EH, BECAUSE I WAS A BIT TIRED YESTERDAY AND IT'S KIND OF DIFFICULT TO EXPLAIN IT CLEARLY...

CSHOUJOBAKA

EH
BECAUSE HE IS OUR CLASS MENTOR! I HAVE TO GO.
WAIT UP!
EH, ARE YOU SERIOUS? I AM NOT EVEN THINKING OF GOING!
HEY .I WILL GO TOO!
SENSEI ADDRESS SHOULD BE POSTED ON THE REGISTRATION MAPS IT SHOULD BE THERE
I'VE BEEN THERE TWO YEARS AGO!
I KNOW HIS ADDRESS, ALSO!
EH ..? WHY SHOULD WE GO ..?
HUH?
WE SHOULD GO TOO!
THAT PERSON KNOWS KATAYOSE-SENSEI'S' ADDRESS!

IT'S THE SAME PLACE AS BEFORE!
I LOOKED AT THE REGISTRATION BOOKS
DON'T JOKE AROUND WHY SHOULD I GO VISIT THAT GUY?
TAIJI!
央林間駅
SHOU LDN'T GO!
OR MAYBE TAIJI AND AKO ARE
HAVE YOU GUYS KNOWN THE TEACHER FROM BEFORE ?
AH, ALL RIGHT, ALL RIGHT! I GOT IT!
PLEASE I BEG YOU!
好麻!
OH BIG MIGHTY TAIJI!
好麻!
好麻!
好麻!
I BEG YOU!
好麻!
好麻!
PLEASE TAIJI!
好麻!
好麻!
好麻!

AKO, DO YOU KNOW SOMETHING MORE?
AH... I ALSO JUST KNOW IT RECENTLY...
I HAVE HEARD THAT...
UHMM...
I HAVE KNOWN HIM SINCE MIDDEL SCHOOL...
TAIJI!
STOP!
I AM SORRY
I JUST CAN'T STOP IT!
THOUGH I UNDERSTAND YOUR FEELING,
BUT I JUST CAN'T CONTROL MY OWN FEELING ACTIONS AND BEHAVIOR...

..I CAN STOP!
I WILL STOP MY FEELINGS FOR YOU.
I WILL WAIT FOR YOU!
IT'S THE HOUSE DOWN OVER THERE.
EH! WE ARE HERE ALREADY!
TAIJI!

CSHOUJOBAKA

SENSEI, IT'S ME DOUMOTO! ARE YOU ALRIGHT?
WHO IS IT?
SENSEI HOME
WAIT, WHAT ARE YOU SAY-ING? OF COURSE HE ISN'T ALRIGHT- OTHERWISE HE WOULDN'T BE ABSENT TODAY! YOU STUPID!
NISHI-MA...
REALLY, I'M SORRY ...
WE THOUGHT YOU MIGHT NEED HELP, THEREFORE WE'RE STOPPING BY.
THANK YOU FOR STOPPING BY...BUT I AM FINE!
PLEASE, DON'T WORRY. YOU CAN GO HOME!

WAIT! PLEASE OPEN THE DOOR!
WAIT, WAIT! KATOYOSE-SENSEI?
SILENCE!
STOP... DON'T BE SILLY!
THAT'S EXACTLY WHY I TOLD YOU NOT TO VISIT SICK PEOPLE.
HAVEN'T YOU LEARNED ANYTHING FROM THE LAST TIME, NISHIMA?
Eh? What did he say?
Did something happen between Sensei and Nishima?
.....
His voice, seems
ATAYOSE
Sensei
It seems he is in a bad condition
I HAVE TO GO BACK!

SIS! WHAT ARE YOU DOING?
COOKING? ARE YOU KIDDING ME OR DO YOU WANNA SCARE ME?
SHUDDUP! DON'T MIND MY BUSI-NESS!

IT DOESN'T MATTER IF HE DOESN'T LET ME IN,
AS LONG AS I CAN LEAVE THIS AT HIS PLACE THEN IT'S OKAY
I can't believe I am doing this
Even if Katayose-sensei doesn't eat, it's okay
Even brought some apples
I have always thought
that girl doing this are just stupid and wasting time

I HAVE BROUGHT SOMETHING FOR YOU!
I'M SORRY, IF MY COOKING SKILLS ARE BAD! I WILL JUST LEAVE IT IN FRONT OF THE DOOR! WELL, THEN BYEBYE...
カン
カサ
カサ
カサ

YOU
IT'S VERY DANGER-OUS OUT HERE AT THIS HOUR!
呆
立
SENSEI!
HE ISN'T DRESS PROPE-RLY!
BUT HE LOOKS CUTE!
よろっ
EHE?
YOU, CAN YOU STAND? SENSEI!
AH...

CSHOUJOBAKA

It's Jun!
MY APOLOGIES... FOR JUST A MOMENT AGO...
JUN JUST CAME OVER AND TOLD ME THAT HE'S GOING TO TAKE CARE OF ME!
I TOLD HIM TO GO BACK BUT HE WON'T LISTEN!
SO IT'S BECAUSE OF THAT!
NO, DON'T FALL!
I'M SO SORRY! IT'S MY FAULT.
NO...
THERE IS SOMETHING I WOULD LIKE YOU TO DO FOR ME.
I'M HAPPY TO DO ANYTHING! JUST TELL ME WHAT I CAN DO FOR YOU!

THAT KID...HE HASN'T HAD BREAKFAST YET...
CAN YOU GO TO 7ELEVEN AND GET SOMETHING FOR HIM...
I WILL LET THE DOOR UNLOCKED. YOU CAN JUST LEAVE IT IN THE HALLWAY!
YES, BUT SENSEI!
YOU HAVE TO LISTEN YOU MY REQUEST IN RETURN!
EH?
PLEASE FINISH THIS!
AND TAKE A REST AFTERWARD!

ガチャ

I REMEMBER THAT THE TOWEL NEEDS TO BE A BIT WET!
IT HAS TO BE A LITTLE BIT WET.

CSHOUJOBAKA

GAMBATTE, SENSEI! OH GOD! PLEASE LET SENSEI GET WELL SOON!
12
6

CSHOUJOBAKA
.....
.....
HEY, DOU-MOTO!
THIS IS BAD — IT IS PASSED 12.00 ALREADY!

WHAT AM I DOING?

WHERE WERE MY INTENTION JUST NOW?

SITUATION HAS BECOME MORE AND MORE...? WHAT WILL HAPPEN TO THE RELATIONSHIP BETWEEN THOSE TWO TO WHICH DIRECTION WILL IT DEVELOP?
IS THIS OKAY?

PLEASE LOOK FORWARD TO SEITEN TAISEI VOLUME 3

SEITEN TAISEI

VOLUME 2, CHAPTER 07

CREDITS:

SCANNER: CSHOUJO

TRANSLATER: AURORA

EDITOR: SYLVIE

HTTP://AESTHETIQUE-REALM.NET

CHAPTER 9
第9話
BEFORE SLAMDUNK
投籃寸前

©SHOUJOBAKA
HOW YOU FEELING SENSEI?
HAS YOUR TEMPERATURE DECREASE?
THE BREAKFAST IS ALREADY PREPARE FOR YOU!
PLEASE TAKE A SEAT AND ENJOY THE MEAL! EATING NUTRITIOUS FOOD WILL GET YOUR BACK IN YOUR HEALTHY STATE QUICKLY!

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

藍天心情

SEITEN TAISEI

WAH...I AM SO EMBARRASSED! BUT I DO HAVE SOME GOOD FEMININE CHARACTERISTICS!
SO THAT I AM WORTHY OF BE SENSEI MOST QUALIFIED GIRL FRIEND!
HE HE ...
HA HA HA
OUCH!
STUPID GIRL!

CSHOUJOBAKA
小関？
Fh. ?
WHY IS JIN HERE?
WHERE IS MY BLANKET?
I TRIED TO WAKE YOU UP HOWEVER YOU WOULDN'T WAKE UP NO MATTER WHAT I TRIED. SO THE ONLY THIN I COULD DO IS LETTING YOU SLEEP OVER
GOOD MORNING DOUMOTO!
秋
秋
秋
秋
秋
秋

EH! ARE YOU RECOVERED ALREADY?
DON'T YOU NEED TO REST?
This can't be real I really stayed over? Till morning?
Morning? This can't be happening!
JUN!
I AM SO SORRY, SENSEI!
I DIDN'T PLAN TO SLEEP OVER!
I AM FULLY RECOVERED
I HAVE HAD ENOUGH REST AS I HAD SLEPT THE WHOLE DAY!
I FEEL REALLY BAD FOR LETTING YOU WORRY ABOUT ME!

I UNDERSTAND
THEN I'LL LEAVE FIRST!
CSHOUJOBAKA
Thus is so not acceptable!
THIS IS SO WRONG!
IT DOESN'T MATTER, AS LONG AS YOU HAVE A GOOD REST!
BY THE WAY! YOU SHOULD LEAVE NOW
IT'S AROUND 6 O' CLOCK NOW, AT THIS TIME NOBODY WILL NOTICE YOU HAVE STAYED OVER AT MY PLACE IF YOU LEAVE NOW!
DOUMOTO!
THANK YOU!
THE FRUIT AND THE BENTO YOU MADE WERE DELICIOUS!

YOU WELCOME!
IT SEEMS I OWE YOU A FAVOR!
BUT I WOULD LIKE TO RETURN IT TO YOU!
HUH? NO NEED!
NO NO, I DON'T LIKE OWING PEOPLE FAVORS!
BUT TAKING YOU OUT FOR LUNCH AS THANKING YOU FOR YOUR EFFORT IS NOT REALLY APPROPRIATE IN THIS SITUATION...
FURTHER TODAY YOU PROBABLY WILL HAVE LUNCH AT THE SCHOOL CANTEEN
BUT... BUT... THAT'S FINE WITH ME!
EH?

BUT TODAY...
MOREOVER, I AM ONLY HAVING LUNCH AT THE GRASS FIELD BEHIND OUR SCHOOL WE COULD JUST SIT ANYWHERE ON THAT FIELD..
THEN IS IT FINE WITH YOU? ARE YOU OKAY WITH IT?
AH... I UNDERSTAND!
LET'S MEET AT THE PLACE WHERE SENSEI USED TO TAKE NAPS? IS IT CONVENIENT FOR YOU?
WELL THEN, I'M NOT GOING TO BOTHER YOU ANYMORE!
SEE YOU DURING LUNCH, SENSEI!
CSHOUJOBAKA
YOU DON'T HAVE TO BUY ME LUNCH!
AS LONG AS SENSEI HAS LUNCH TOGETHER WITH ME THEN I'M HAPPY!

WOW!
HEY! WAIT!
SILLY AUNT!
HEY... NISHINA!
YOU'RE WASTING MY TIME BY DRAGGING ME OVER HERE IN THE EARLY MORNING ...
SO, LIKE I TOLD YOU YOU SHOULDN'T GET BETWEEN THEM. IT'S NOT REALLY YOUR BUSINESS!
SHE REALLY HAS SOME GUTS. SHE DARES TO TAKE CARE OF SENSEI LIKE IT'S THE MOST NORMAL THING IN THE WORLD!
You forgot your stuff!!

EH... HUH. WHO IS IT? WHAT KIND OF PERSON IS SHE? WAS IT DOUMOTO?
EH, WELL FIRST I NEED TO THANK SHIRO-YURI!
HOW-EVER, YOU HAVE MADE PROGRESS SO YOU HAVE TO TELL US THE DETAILS!
WHO IT IS? TELL US!
DOUMOTO DO YOU HAVE A BOYFRIEND NOW?
WE HAVEN'T PROGRESSED TO THAT STAGE OF RELATION-SHIP SO FAR!
IT'S NOT LIKE THAT!
WHAT? WHAT DID DOUMOTO DO?
HUH? AND YOU ONLY GOT HOME IN THE MORNING!
WHEN YOUR MOM CALL MY MOM, I OVER-HEARD AND I WA SO SURPRISED ABOUT IT TOO!

NOTES. NOT REALLY GOOD WITH NAME SO SINCE THE TRANSLATOR SAID HER NAME IS "WHITE LILY", THAT'S WHY I PUT IN "SHIROYURI" SHIRO=WHITE, YURI=LILY LOL

EH, IF YOU SAY IT LIKE THIS. IT SEEMS SOMETHING ALREADY HAPPENS!
EH? IS IT SHOWING!
YOU LOOK VERY HAPPY TODAY!
DO I LOOK GOOD TODAY? ACTUALLY I DO FEEL OPTIMISTIC TODAY!
SEEING YOUR REACTION I LIKE THAT
I COULD ASSUME THE GUY IS SOME ONE FROM OUR SCHOOL?
HAHA! IT'S A SECRET!
The time goes by is so slow
I wish it was already lunchtime!
The way I am acting seems seems
like I am looking forward to my first date!
DOU-MOTO CHAN!

CSHOUJOBAKA

CAN I HAVE A WORD WITH YOU?
EH? BUT THE FOURTH CLASS IS GOING TO BEGIN SOON!
IT DOESN'T MATTER IF WE ARE A BIT LATE WE CAN SAY WE WENT TO DO GET SOMETHING FROM THE INFIRMARY ROOM
... THIS MORNING, I SAW YOU!
AKO CHAN YOU STAYED OVER AT KATAYOSE SENSEI'S PLACE, DIDN'T YOU?

NO... I DIDN'T... IT WAS.
LAST NIGHT I WENT TO VISIT HIM. I HELPED OUT WITH DINNER AND HOUSE CHORES BECAUSE OF TIREDNESS I END UP SLEEPING
BUT NOTHING, ABSOLUTELY NOTHING HAPPENED!
BUT THEN AGAIN YOU COULD SAY THAT MY WORDS ARE WORTH NOTHING...
YOU SHOULD JUST FORGET ABOUT IT! DOING THIS SORT OF THINGS IS SO SILLY AND A WASTE OF TIME!
AND IF SOMEONE FINDS OUT RUMORS WILL BE FLYING ALL OVER THE SCHOOL
YOU WILL RUIN KATAYOSE'S SENSEI NAME!
SENSEI!
HE THANKED ME FOR MY EFFORT!
HE IS
IS IT LIKE THAT?

NISHINA-CHAN, I WANT TO TALK TO YOU TOO. I HAVE ALWAYS WANT TO ASK YOU.
DID SOMETHING HAPPEN BETWEEN YOU AND KATAYOSE-SENSEI BEFORE?
IS IT BECAUSE
DO YOU LIKE HIM TOO?
IT WAS KATAYOSE SENSEI WHO TAUGHT ME HOW TO PLAY BASKETBALL
YOU MUST HAVE HEARD SOMETHING ABOUT WHAT HAPPENED WITH SATOU-KUN DURING MIDDLE SCHOOL!
I WENT TO THE SAME MIDDLE SCHOOL AS HE DID WE BOTH JOINED THE BASKETBALL CLUB AT THE TIME
KATA-YOSE SENSEI ALSO TOLD ME THAT
HE WOULD NEVER GO OUT WITH STUDENTS!
Eh?

IT DOESN'T MATTER HOW MUCH CLOSE YOU ARE TO HIM, OR WHAT YOU DO FOR HIM
HE IS BEHAVING THE SAME TO ALL STUDENTS
Don't look for me!
HE WON'T MAKE ANY EXCEPTIONS
THAT'S WHAT HE TOLD ME
DURING HIGH SCHOOL
HE REPEATED WHAT EXACTLY WHAT HE SAID DURING MIDDLE SCHOOL!

ANYWAY
I AM GOING TO RETURN TO CLASS!
BUT SENSEI
His wife is not here anymore!
キーンコーン
カーンコーン
It's lunch time!
But we already set a date to have lunch together...
Or did he agrees to it because he doesn't like to owe anyone a favors?
Or, or
SHE END UP SPACING OUT THERE UNTIL LUNCH TIME!

HEY, WAIT!
DOUMOTO CHAN!
WAH!
WHERE DID YOU GO DURING THE FOURTH PERIOD?
WELL, I DIDN'T ...
FEEL WELL, SO I WENT TO THE INFIRMARY ROOM!
YOU ARE LYING! YOU DON'T LOOK LIKE YOU'RE NOT FEELING WELL. IN CONTRARY IT LOOKS LIKE YOU ARE VERY HEALTHY!
YOU COME WITH ME RIGHT NOW! I AM GOING TO TEACH YOU A LESSON ABOUT NOT ATTENDING CLASSES.

CSHOUJOBAKA

DOUMOTO
?
IN WHAT TROUBLES HAVE YOU GOTTEN YOURSELF INTO THIS TIME?
TAIJI!
Please, hurry up!
Katagose-sensei may be waiting for me!
ISN'T THAT GIRL GETTING TOO CLOSE TO SENSEI?
SHE HASN'T EVEN DIVIDE THE GROUP INTO TEAMS FOR THE UPCOMING GAMES BY NOW!
KATAYOSE SENSEI, PLEASE!
HMM!
WELL THEN YOU MAY BE EXCUSED! BUT AS PUNISHMENT FOR NOT ATTENDING THE FOURTH PERIOD YOU HAVE TO HAND IN A REPORT LATER TODAY.
NOTHING! HAHA! IT'S NOT A BIG THING!

TAIJI, ARE YOU JOINING THAT COMPETITION TOO?
EH ...?
I AM ONLY A SHORTY! OUR TEAM HASN'T DECIDED YET, WHO TO PLAY THEREFORE WE WILL BE USING OUR LUNCH TIME TO DISCUSS ABOUT THIS
EH...
That means sensei have to overwork, so today's lunch is??
YUP, BECAUSE OF THIS I AM VERY SORRY DOUMOTO!
I DON'T THINK I CAN KEEP MY PROMISE WITH YOU TODAY

Treating all students equally!
excep
Definitely, no...
PAT!
I AM
SO HUN-GRY

SENSEI...
WHA!
YOU SCARED ME TO DEATH!
NO
NO
IT DOESN'T MATTER YOU DON'T NEED TO HIDE IT FROM ME
I WON'T TALK ABOUT SOMETHING THAT IS NOT RELATED TO ME
EH...
MY APOLOGIES!
WHAT? SO YOU HAVE A DATE WITH KATAYOSE SENSEI HERE?

AH... SO
IT'S LIKE THAT!
CSHOUJOBAKA
IT'S NOT WHAT YOU THINK!
WHAT IS NOT?
DID SOMETHING HAPPEN TO YOU?
THE KID THAT WENT TO THE PLAYGROUND THIS MORNING... THAT ONE...
...HE ISN'T KATAYOSE SENSEI'S KID, IS HE...!
Please keep this to your self!
I...
I DON'T KNOW!
IS IT LIKE THAT?
YOU, YOU ALSO SAW IT?
YUP!
I WENT THERE WITH NISHIMA, AFTERWARDS...

MOREOVER, I WAS JUST SLEEPING LIKE A PIG. NOTHING HAPPENED. THERE IS NO SUCH THING AS "SLEEPING OVER"
I DON'T KNOW, SENSEI! DIDN'T TELL ME ANY-THING
YOU CAN'T BE LIKE THIS. NO NEED TO HIDE STUFF! ISN'T YOUR RELATIONSHIP TO THE DEGREE THAT YOU CAN SLEEP OVER?
OI! OI...
NOTHING HAPPENED
Am I really not special not different from others?
Not even a little bit?
This sort of date doesn't mean anything to sensei?

WHAT SHOULD I SAY?
DURING THE TIME I USED TO HANG OUT AT HIS PLACE...
HE DIDN'T HAS A KID YET...
SO I THINK YOU SHOULD FIRST FIGURE OUT THE WHOLE SITUATION...
NEVERMIND!
IF YOU DON'T WANT TO TELL ME, I DON'T MIND!
YOU CAN JUST STAY HERE AND WAIT TO GET WET IF YOU WANT!
AH
IT'S GOING TO RAIN!

There only 5 minutes left of the lunch break.
SENSEI!
YOU SHOULD SAY SOMETHING!
WE ONLY NEED ONE PERSON STAYING BEHIND, THEN EVERYTHING IS SOLVED. IT JUST THAT DOU-MOTO DOESN'T AGREE WITH THIS!

EH?
IS THERE ONLY ONE LEFT WHO ISN'T IN A GROUP YET?
THEN CAN I LEAVE FIRST?
HEY, WAIT A MINUTE!
I DON'T WANT TO SIT THROUGH THE GAME! DON'T TRY TO GROUP ME WHILE I AM SLEEPING!
WHO TOLD YOU TO SLEEP ANYWAY?
WE ASK YOU TO CHOOSE, THEN YOU SHOULD CHOOSE!
YOU MAY LEAVE!
LEAVE THE REST TO US!
WE CAN HANDLE IT SENSEI!
KATSUMI, PLACE AS RESERVE PLAYER AT THE BENCHES!
YOU LITTLE! HOW DARE YOU! TAIJI!
THANK YOU, TAIJI!
THEN, I'LL LEAVE IT TO YOU!

HEY!
I REALLY DIDN'T EXPECT SENSEI ...
...TO COME!

IT'S BECAUSE YOU SAID YOU WON'T MAKE IT TODAY!
THEREFORE, I ATE AT THE CANTINE BEFORE I COME HERE!
I HAVE BEEN HAVING LUNCH WITH THE OTHERS UNTIL JUST NOW!
THEN I SUDDENLY REMEMBERED OUR LUNCH TODAY SO I CAME HERE TO SEE IF YOU ARE HERE
SEEMS I AM LUCKY! I DIDN'T KNOW I WOULD BUMP INTO YOU!.
YOUR FACE
DON'T HIDE!
I CAN SEE THROUGH YOU IMMEDIATLY

I'M STARVING TO DEATH
SO HUNGRY